

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

dian

玷污, 奠祭

玷污

定義：

「玷污 (defile)」和「被玷污 (defiled)」這些術語指的是變得污染或骯髒。物品可以在身體上、道德上或儀式上被玷污。

- 神警告以色列人不要因吃或觸碰祂所宣告為「不潔淨」和「不聖潔」的東西而玷污自己。
- 某些事物如屍體和傳染病被神宣告為不潔，若有人觸碰它們便會使其被玷污。
- 神命令以色列人避免性犯罪，這些罪會玷污他們，使他們成為神所不喜悅的。
- 有些身體的狀況會使人暫時不潔淨，直到他恢復禮儀上的潔淨。
- 在新約中，耶穌教導說，罪惡的思想和行為才會真正玷污人。

翻譯相關建議：

- 「玷污」一詞也可以翻譯為「使不潔淨」或「變得不義」或「使在儀式上不可接受」。
- 「被玷污」可以翻譯為「變得不潔淨」或「被認為在道德成為（神所）不喜悅的」或「變得在儀式上不可接受」。

(另見：褻瀆, 潔淨)

參考經文：

- [列王紀下23:8](#)
- [出埃及記20:24-26](#)
- [創世記34:27](#)
- [創世記49:4](#)
- [以賽亞書43:27-28](#)
- [利未記11:43-45](#)
- [馬可福音7:14-16](#)
- [馬太福音15:10](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1351, H1352, H1602, H2490, H2491, H2610, H2930, H2931, G28390, G28400, G33920, G34350

奠祭

定義：

奠祭是向神獻上的祭，涉及將酒倒在祭壇上。它通常與燔祭和素祭一起獻上。

- 保羅將他的生命比作奠祭被澆奠在其上。這意味著他完全奉獻於事奉神，並告訴人們關於耶穌的事，即使他知道因此會受苦，甚至可能被殺。
- 耶穌在十字架上的死亡是最終的奠祭，因為祂的血在十字架上為我們的罪傾倒出來。

翻譯相關建議：

- 另一種翻譯此術語的方式可以是「葡萄酒的祭」。
- 當保羅說他「我若被澆奠在其上」時，這也可以翻譯為「我完全奉獻於向人傳神的信息，就像奠祭的酒完全澆在祭壇上一樣。」

(另見：燔祭，素祭)

參考經文：

- [出埃及記25:29](#)
- [以西結書45:16-17](#)
- [創世記35:14](#)
- [耶利米書7:16-18](#)
- [民數記5:15](#)

原文參照：

- 史特朗號：H5257, H5261, H5262